



10.4.2024

# MÓDOSÍTÁS

## 1 - 52

**Jelentéstervezet**  
**Daniel Freund**  
(PE759.998v01-00)

az Európai Parlament, a Tanács, az Európai Bizottság, az Európai Unió Bírósága, Európai Központi Bank, az Európai Számvevőszék, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága között az Európai Unióról szóló szerződés 13. cikkében említett intézmények és tanácsadó szervek tagjaira vonatkozó etikai normákkal foglalkozó intézményközi testület létrehozásáról szóló megállapodás megkötéséről  
(2024/2008(ACI))



## **Módosítás 1**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

### **Határozatra irányuló javaslat**

#### **3 bevezető hivatkozás**

*Határozatra irányuló javaslat*

– tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés **13.** cikkére,

*Módosítás*

– tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés **2.** cikkére,

Or. en

## **Módosítás 2**

**Daniel Freund**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Włodzimierz Cimoszewicz**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Leila Chaibi**

a The Left képviselőcsoport nevében

**Nikolaj Villumsen, Manon Aubry, Helmut Scholz, Gilles Boyer**

### **Határozatra irányuló javaslat**

#### **11 a bevezető hivatkozás (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

– ***tekintettel az Európai Parlament átláthatóságra, feddhetetlenségre, elszámoltathatóságra és korrupció elleni küzdelemre vonatkozó szabályainak reformjára vonatkozó ajánlásokról szóló, 2023. július 13-i állásfoglalására<sup>1a</sup>,***

---

<sup>1a</sup> ***Elfogadott szövegek, P9\_TA(2023)0292.***

Or. en

## **Módosítás 3**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

### **Határozatra irányuló javaslat**

**-A preambulumbekendés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**-A. mivel a jogállamiság rendkívül fontos az Unió működése szempontjából; mivel az összes uniós jogi aktus esetében a Szerződésekben gyökerező jogalapra van szükség; mivel egy intézményközi etikai testület esetében nem áll rendelkezésre ilyen jogalap;**

Or. en

**Módosítás 4**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat**

**A preambulumbekendés**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

A. mivel az uniós intézmények függetlensége, átláthatósága és elszámoltathatósága rendkívül fontos demokratikus legitimitásuk és a polgárok bizalmának erősítése szempontjából;

A. mivel az uniós intézmények függetlensége, átláthatósága és elszámoltathatósága rendkívül fontos demokratikus legitimitásuk és a polgárok bizalmának erősítése szempontjából;  **mivel az Európai Parlament jelenleg a világ legátláthatóbb jogalkotói közé tartozik;**

Or. en

**Módosítás 5**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat**

**B preambulumbekendés**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

B. mivel kezelni kell a jelenlegi,  **az uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek között széttagolt, eltérő**

B. mivel kezelni kell a jelenlegi etikai keret  **végrehajtásának** hiányosságait,  **hiszen a meglévő szabályokat nem**

*szabályokkal, eljárásokkal és végrehajtási szintekkel bíró* etikai keret hiányosságait;

*hajtották végre Katargate-ügyhöz hasonló esetekben; mivel a jelenlegi Szerződések értelmében minden uniós intézmény maga felel a közhivatali normákra vonatkozó saját szabályaiért, e szabályok némelyikét pedig kívánatos lenne harmonizálni;*

Or. en

## Módosítás 6

Sven Simon

a PPE képviselőcsoport nevében

### Határozatra irányuló javaslat

#### C preambulumbekzdés

##### *Határozatra irányuló javaslat*

C. mivel a Parlament 2021. szeptember 16-i állásfoglalásában *javasolta* egy *ambiciózus, valódi és független* etikai testület *létrehozását, és későbbi, 2023. február 16-i és 2023. július 12-i állásfoglalásaiban megismételte ezt a javaslatát;*

##### *Módosítás*

C. mivel a Parlament *tárgyalási megbízatását az uniós intézmények átláthatóságának és feddhetetlenségének egy független uniós etikai szerv létrehozása révén történő megerősítéséről* szóló, 2021. szeptember 16-i állásfoglalásában<sup>1a</sup>, *valamint az ezt követő, egy független uniós etikai testület létrehozásáról* szóló, 2023. február 16-i állásfoglalásában<sup>1b</sup>, *illetve az uniós etikai testület létrehozásáról* szóló, 2023. július 12-i állásfoglalásában<sup>1c</sup> *határozza meg; mivel az etikai testület létrehozásának támogatására vonatkozó megbízatás teljes mértékben magában foglalja a Tanácsot és az Európai Tanácsot;*

---

<sup>1a</sup> HL C 117., 2022.3.11., 159. o.

<sup>1b</sup> Elfogadott szövegek, P9\_TA(2023)0055.

<sup>1c</sup> Elfogadott szövegek, P9\_TA(2023)0281.

Or. en

## Módosítás 7

Sven Simon

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
C a preambulumbekzdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**Ca.** mivel az „etika” fogalmát jogilag nem határozták meg, és ez a szervezet jövőbeli szerepének félreértelmezéséhez vezethet; mivel a tagállamokon belüli precedens megfelelőbb fogalmakat határoz meg, például: „közhivatali normák”;

Or. en

**Módosítás 8**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
D preambulumbekzdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

D. mivel a Bizottság 2023. június 8-án előterjesztette az intézményközi etikai testület létrehozására irányuló javaslatát, amelyben egy szabványokat meghatározó, olyan testületet javasol, amely **elsősorban nem rendelkezik kapacitással az egyedi esetek és az etikai szabályok lehetséges megsértésének kivizsgálására;**

D. mivel a Bizottság 2023. június 8-án előterjesztette az intézményközi etikai testület létrehozására irányuló javaslatát, amelyben egy szabványokat meghatározó, olyan testületet javasol, amely **összhangban áll a Szerződésekkel, ugyanakkor megtartja az „etikai testület” megkérdőjelezhető fogalmát;**

Or. en

**Módosítás 9**

**Daniel Freund**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Włodzimierz Cimoszewicz**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Leila Chaibi**

a The Left képviselőcsoport nevében

**Nikolaj Villumsen, Manon Aubry, Helmut Scholz, Gilles Boyer**

**Határozatra irányuló javaslat  
D preambulumbekzdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

D. mivel a Bizottság 2023. június 8-án előterjesztette az intézményközi etikai testület létrehozására irányuló javaslatát, amelyben egy szabványokat meghatározó, **olyan** testületet javasol, **amely** elsősorban **nem rendelkezik kapacitással** az egyedi esetek és az etikai szabályok lehetséges megsértésének kivizsgálására;

*Módosítás*

D. mivel a Bizottság 2023. június 8-án előterjesztette az intézményközi etikai testület létrehozására irányuló javaslatát, amelyben egy szabványokat meghatározó testületet javasol; **mivel a Bizottság javaslata messze elmaradt a Parlament állásfoglalásaiban megfogalmazott törekvéstől**, elsősorban az egyedi esetek és az etikai szabályok esetleges megsértésének kivizsgálására, **valamint a szankciók ajánlására vonatkozó kapacitás hiánya miatt**;

Or. en

**Módosítás 10**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
E a preambulumbekzdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**Ea. mivel a megállapodás megkötése nem tükrözi a megbízatást; mivel a Parlamentnek a megállapodástervezet fényében meg kell vizsgálnia álláspontját;**

Or. en

**Módosítás 11**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
F preambulumbekzdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

F. mivel **egy** intézményközi **etikai szerv hozzá fog járulni** az uniós intézményekbe és azok demokratikus legitimitásába vetett bizalom megerősítéséhez, valamint **a legmagasabb etikai normákon** alapuló intézményi kultúra kiépítéséhez;

*Módosítás*

F. mivel **a közhivatali normákkal foglalkozó** intézményközi **testület hozzájárulhat** az uniós intézményekbe és azok demokratikus legitimitásába vetett bizalom megerősítéséhez, valamint **az egyértelműen meghatározott és végrehajtott szabályokon** alapuló intézményi kultúra kiépítéséhez;

Or. en

**Módosítás 12**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat**

**G preambulumbekzdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

G. mivel a Parlament eljárási szabályzatában foglalt jelenlegi etikai szabályok számos szabványosított írásbeli nyilatkozatot írnak elő, beleértve a magánérdekeltségi nyilatkozatokat, a vagyonyilatkozatokat, a tisztségviselők, az előadók, az árnyékelőadók és a hivatalos küldöttségek vagy intézményközi tárgyalások résztvevői számára az összeférhetlenségről való tudomásszerzésről szóló nyilatkozatokat, az érdekképviselőkkel tervezett találkozókról szóló nyilatkozatokat, még akkor is, ha asszisztenseikre bízzák őket, az előadók beadványairól szóló nyilatkozatokat, a harmadik felek által szervezett rendezvényeken való részvételről szóló nyilatkozatokat, az ajándékokról szóló nyilatkozatokat, valamint a közös munkacsoportoknak vagy informális csoportosulásoknak a külső pénzügyi támogatásról szóló nyilatkozatait;

*Módosítás*

G. mivel a Parlament eljárási szabályzatában foglalt jelenlegi etikai szabályok számos szabványosított írásbeli nyilatkozatot írnak elő, beleértve a magánérdekeltségi nyilatkozatokat, a vagyonyilatkozatokat, a tisztségviselők, az előadók, az árnyékelőadók és a hivatalos küldöttségek vagy intézményközi tárgyalások résztvevői számára az összeférhetlenségről való tudomásszerzésről szóló nyilatkozatokat, az érdekképviselőkkel tervezett találkozókról szóló nyilatkozatokat, még akkor is, ha asszisztenseikre bízzák őket, az előadók beadványairól szóló nyilatkozatokat, a harmadik felek által szervezett rendezvényeken való részvételről szóló nyilatkozatokat, az ajándékokról szóló nyilatkozatokat, valamint a közös munkacsoportoknak vagy informális csoportosulásoknak a külső pénzügyi támogatásról szóló nyilatkozatait; **mivel e nyilatkozatok hatályát a következő**



*jogalkotási ciklusban egyszerűsíteni kell;*

Or. en

### **Módosítás 13**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

### **Határozatra irányuló javaslat**

#### **1 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

1. *üdvözi e megállapodást, amely lehetővé teszi az erős közös etikai normákat, és azt, hogy az egyedi eseteket független szakértők vizsgálják meg a megállapodást aláíró intézmények vagy tanácsadó testületek kérésére a tagjaik bármilyen nyilatkozataira vonatkozóan;*

*Módosítás*

1. *elutasítja a megállapodást, mivel az a Parlament működése elleni támadásnak minősül; a parlamenti függetlenség védelmét szorgalmazza; megkérdőjelezi a megállapodásban említett harmadik fél szakértők függetlenségét; komoly aggodalmának ad hangot a jogállamiságot érintő esetleges elrettentő hatásokkal kapcsolatban, amennyiben e megállapodás nemzeti szinten példaként szolgál;*

Or. en

### **Módosítás 14**

**Daniel Freund**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Włodzimierz Cimoszewicz**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Leila Chaibi**

a The Left képviselőcsoport nevében

**Nikolaj Villumsen, Manon Aubry, Helmut Scholz, Gilles Boyer**

### **Határozatra irányuló javaslat**

#### **1 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

1. *üdvözi e megállapodást, amely lehetővé teszi az erős közös etikai normákat, és azt, hogy az egyedi eseteket független szakértők vizsgálják meg a*

*Módosítás*

1. *üdvözi e megállapodást, amely lehetővé teszi az erős közös etikai normák kidolgozását és a bevált gyakorlatok cseréjét, és azt, hogy az egyedi eseteket*

megállapodást aláíró intézmények vagy tanácsadó testületek kérésére a tagjaik bármintemű nyilatkozataira vonatkozóan;

független szakértők vizsgálják meg a megállapodást aláíró intézmények vagy tanácsadó testületek kérésére a tagjaik bármintemű nyilatkozataira vonatkozóan;

Or. en

## **Módosítás 15**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

### **Határozatra irányuló javaslat**

#### **2 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

2. hangsúlyozza, hogy a **végrehajtással kapcsolatos végső döntéshozatali hatáskör továbbra is az intézmények vagy szervek illetékes hatóságainak hatáskörébe tartozik; megjegyzi, hogy a független szakértőkkel egyedi ügyekben folytatott konzultációk a megállapodás valamely részének a saját tagjaira vonatkozó kérelmével kezdődnek;**

*Módosítás*

2. hangsúlyozza, hogy a **vizsgálatok és a gyanúk nyilvánosságra hozatala még azokban az esetekben is káros, amikor nem állapítottak meg összeférhetetlenséget;**

Or. en

## **Módosítás 16**

**Daniel Freund**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Włodzimierz Cimoszewicz**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Leila Chaibi**

a The Left képviselőcsoport nevében

**Nikolaj Villumsen, Manon Aubry, Helmut Scholz, Gilles Boyer**

### **Határozatra irányuló javaslat**

#### **2 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

2. hangsúlyozza, hogy a **végrehajtással kapcsolatos végső**

*Módosítás*

2. hangsúlyozza, hogy a **végrehajtással kapcsolatos végső**

döntéshozatali hatáskör továbbra is az intézmények vagy szervek illetékes hatóságainak hatáskörébe tartozik; megjegyzi, hogy a független szakértőkkel egyedi ügyekben folytatott konzultációk a megállapodás valamely részes felének a saját tagjaira vonatkozó kérelmével kezdődnek;

döntéshozatali hatáskör továbbra is az intézmények vagy szervek illetékes hatóságainak hatáskörébe tartozik; megjegyzi, hogy a független szakértőkkel egyedi ügyekben folytatott konzultációk **a belső szabályokkal összhangban** a megállapodás valamely részes felének a saját tagjaira vonatkozó kérelmével kezdődnek; **hangsúlyozza, hogy a biztosjelöltek pénzügyi érdekeltségekről szóló nyilatkozatait – mint az érintett intézmény érdekeit meghaladó magas szintű eseteket – főszabályként független szakértőknek kell megvizsgálniuk;**

Or. en

#### **Módosítás 17**

**Daniel Freund**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Włodzimierz Cimoszewicz**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Leila Chaibi**

a The Left képviselőcsoport nevében

**Nikolaj Villumsen, Manon Aubry, Gilles Boyer**

#### **Határozatra irányuló javaslat**

##### **2 a bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**2a. megismétli azonban, hogy a Parlament továbbra is teljes mértékben elkötelezett egy olyan független etikai testület iránt, amely képes saját kezdeményezésére vizsgálatokat lefolytatni és szankciókra vonatkozó ajánlásokat kiadni a részt vevő intézmények vagy szervek felelős hatóságainak, amely – annak teljes jogú tagjaként – független szakértőkből áll, és amelynek hatálya a hivatali vagy szolgálati idejük előtt, alatt és után az uniós intézmények és szervek tagjaira, valamint a személyzetre is kiterjed, ahogy azt a Parlament az uniós intézmények átláthatóságának és feddhetetlenségének egy független uniós**

*etikai szerv létrehozása révén történő megerősítéséről szóló, 2021. szeptember 16-i állásfoglalásában<sup>1a</sup> előírányozta, valamint az egy független uniós etikai testület létrehozásáról szóló, 2023. február 16-i állásfoglalásában<sup>1b</sup> és az uniós etikai testület létrehozásáról szóló, 2023. július 12-i állásfoglalásában<sup>1c</sup> megismételte;*

---

<sup>1a</sup> *HL C 117., 2022.3.11., 159. o.*

<sup>1b</sup> *Elfogadott szövegek, P9\_TA(2023)0055.*

<sup>1c</sup> *Elfogadott szövegek, P9\_TA(2023)0281.*

Or. en

### **Módosítás 18**

**Leila Chaibi, Manon Aubry, Nikolaj Villumsen, Helmut Scholz**

**Határozatra irányuló javaslat  
2 a bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**2a.** *mély sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy tagjainak döntéshozatali eljárása konszenzuson alapul; hangsúlyozza, hogy ez azzal a kockázattal jár, hogy a döntéseket az etikai normák tekintetében az intézmények legalacsonyabb közös alapjához igazítják, különös tekintettel arra, hogy néhány érintett intézmény nem rendelkezik magatartási kódexszel;*

Or. en

### **Módosítás 19**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
3 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

3. *sajnálja*, hogy *az Európai Tanács* úgy határozott, hogy *nem* csatlakozik a megállapodáshoz;

*Módosítás*

3. *megjegyi*, hogy *a Tanács* úgy határozott, hogy *csak a végrehajtási mechanizmusokban* csatlakozik a megállapodáshoz; *rámutat, hogy ebből eredően megbomlott az intézmények közötti hatalmi egyensúly; kéri a Parlamentet, hogy tagadja meg a megállapodás aláírását és folytassa a tárgyalásokat mindaddig, amíg valamennyi intézmény teljes mértékben részt nem vesz egy intézményközi megállapodásban;*

Or. en

**Módosítás 20**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat**

**4 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

4. *sajnálátát fejezi ki amiatt*, hogy a Tanács nem hajlandó engedélyezni a megállapodás hatályának legalább a Tanács elnökségét betöltő tagállam miniszteri szintű képviselőire történő kiterjesztését, azzal érvelve, hogy a Szerződések nem tartalmazznak jogalapot a tagállamok képviselőire vonatkozó közös minimumszabályok elfogadására; *úgy véli, hogy a Tanács tagjaira – az Európai Parlament képviselőihez hasonlóan – a Tanács által az önszervezői jogköre alapján meghatározott szabályokat kell kötelezően alkalmazni, amelyek a nemzeti szabályokkal való ütközés esetén irányadók lennének; ezzel összefüggésben hangsúlyozza, hogy a Tanácsban összegyűlt tagállami képviselők a Tanács tagjaiként járnak el az uniós jogi aktusok elfogadásakor; vállalja, hogy jogi*

*Módosítás*

4. *kiemeli*, hogy a Tanács nem hajlandó engedélyezni a megállapodás hatályának legalább a Tanács elnökségét betöltő tagállam miniszteri szintű képviselőire történő kiterjesztését, azzal érvelve, hogy a Szerződések nem tartalmazznak jogalapot a tagállamok képviselőire vonatkozó közös minimumszabályok elfogadására;

*pontosítást kér arra vonatkozóan, hogy a Tanács kötelezővé tehet-e közös minimumszabályokat tagjai számára;*

Or. en

## **Módosítás 21**

**Daniel Freund**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Włodzimierz Cimoszewicz**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Leila Chaibi**

a The Left képviselőcsoport nevében

**Nikolaj Villumsen, Manon Aubry, Helmut Scholz, Gilles Boyer**

## **Határozatra irányuló javaslat**

### **4 bekezdés**

#### *Határozatra irányuló javaslat*

4. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Tanács nem hajlandó **engedélyezni** a megállapodás **hatályának** legalább a Tanács elnökségét betöltő tagállam miniszteri szintű képviselőire **történő kiterjesztését**, azzal érvelve, hogy a Szerződések nem tartalmaznak jogalapot a tagállamok képviselőire vonatkozó közös minimumszabályok elfogadására; úgy véli, hogy a Tanács tagjaira – az Európai Parlament képviselőihez hasonlóan – a Tanács által az önszervezői jogköre alapján meghatározott szabályokat kell kötelezően alkalmazni, amelyek a nemzeti szabályokkal való ütközés esetén irányadók lennének; ezzel összefüggésben hangsúlyozza, hogy a Tanácsban összegyűlt tagállami képviselők a Tanács tagjaiként járnak el az uniós jogi aktusok elfogadásakor; vállalja, hogy jogi pontosítást kér arra vonatkozóan, hogy a Tanács kötelezővé tehet-e közös minimumszabályokat tagjai számára;

#### *Módosítás*

4. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Tanács nem hajlandó **kiterjeszteni** a megállapodás **hatályát** legalább a Tanács elnökségét betöltő tagállam miniszteri szintű képviselőire, azzal érvelve, hogy a Szerződések nem tartalmaznak jogalapot a tagállamok képviselőire vonatkozó közös minimumszabályok elfogadására; **kötelezettséget vállal arra, hogy a megállapodás első felülvizsgálatát e joghézag kezelésére fogja használni, és addig is arra kéri a Tanács soron következő elnökségeit, hogy önkéntesen alkalmazzák annak rendelkezéseit**; úgy véli, hogy a Tanács tagjaira – az Európai Parlament képviselőihez hasonlóan – a Tanács által az önszervezői jogköre alapján meghatározott szabályokat kell kötelezően alkalmazni, amelyek a nemzeti szabályokkal való ütközés esetén irányadók lennének; ezzel összefüggésben hangsúlyozza, hogy a Tanácsban összegyűlt tagállami képviselők a Tanács tagjaiként járnak el az uniós jogi aktusok elfogadásakor; vállalja, hogy jogi pontosítást kér arra vonatkozóan, hogy a Tanács kötelezővé tehet-e közös

minimumszabályokat tagjai számára;

Or. en

## **Módosítás 22**

**Leila Chaibi, Manon Aubry, Nikolaj Villumsen**

### **Határozatra irányuló javaslat 4 a bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

*4a. úgy véli, hogy az erőforrásokra és a testület titkárságára vonatkozó szabályoknak egyformán figyelembe kell venniük mind a megállapodás részes feleinek egy-egy képviselőjéből álló tényleges testületet, mind pedig az intézményi képviselőket segítő és a testülethez megfigyelőként csatlakozó öt független szakértőt; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a megállapodás 17. cikke szerint a független szakértőkkel folytatott konzultációból eredő költségeket a kérelmező félnek kell fedeznie; hangsúlyozza, hogy e rendelkezés nemcsak a kérelmező félre ró pénzügyi terhet, hanem azon felek számára is súlyos terhet jelent, akik a leginkább hajlandók megerősíteni az etikai normákat és a szabályok harmonizálására törekedni;*

Or. en

## **Módosítás 23**

**Daniel Freund**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Włodzimierz Cimoszewicz**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Leila Chaibi**

a The Left képviselőcsoport nevében

**Nikolaj Villumsen, Manon Aubry, Helmut Scholz, Gilles Boyer**

### **Határozatra irányuló javaslat 4 a bekezdés (új)**

**4a. úgy véli, hogy a rendelkezésre bocsátott erőforrásoknak lehetővé kell tenniük mind a megállapodás részes feleinek egy-egy képviselőjéből álló tényleges testület, mind pedig az intézményi képviselőket segítő és a testülethez megfigyelőként csatlakozó öt független szakértő megfelelő működését, valamint az ehhez szükséges támogatást; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a megállapodás 17. cikke szerint a független szakértőkkel folytatott konzultációból eredő költségeket a kérelmező félnek kell fedeznie, tekintve, hogy ez az ilyen konzultációk számának csökkenéséhez vezethet;**

Or. en

#### **Módosítás 24**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

#### **Határozatra irányuló javaslat 5 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

**5. az a véleménye, hogy a megállapodás részes felei által konszenzus alapján kinevezett független szakértőknek – a megállapodás 5. cikkének (2) bekezdésében meghatározott követelményeken túlmenően szakmai tapasztalattal kell rendelkezniük kifejezetten az etika, a feddhetetlenség és az átláthatóság területén is, és ennek a szaktudásnak az európai, nemzeti vagy nemzetközi közjogi szervezeteknél betöltött magas szintű munkakörökben szerzett kifogástalan szakmai magatartásra és tapasztalatra kell épülnie;**

*Módosítás*

**5. komoly aggodalmának ad hangot az úgynevezett független szakértők felvétele miatt, akiket a megállapodás ratifikálása esetén a megállapodás részes felei konszenzus alapján neveznek ki; kéri, hogy a külső szakértők hivatalba lépése előtt vezessenek be megerősítő szavazást a Parlamentben;**

Or. en



## Módosítás 25

Sven Simon

a PPE képviselőcsoport nevében

### Határozatra irányuló javaslat

#### 6 bekezdés

*Határozatra irányuló javaslat*

6. **hangsúlyozza a független szakértők alapvető szerepét az egyedi eseteknek a megállapodásban részes felek kérésére történő kivizsgálásában; úgy véli, hogy az etikai normák kidolgozása vagy aktualizálása szempontjából rendkívül hasznos lenne, ha minden fél beküldene egy véletlenszerűen kiválasztott kisebb adag ügymintát a független szakértőknek;**

*Módosítás*

6. **kiemeli a nem kormányzati szervezetek azon képviselőinek esetleges összeférhetetlenségét, akik de facto bíróként járnak el a megválasztott parlamenti képviselőkkel szembeni nyilvános tárgyalásokon;**

Or. en

## Módosítás 26

Daniel Freund

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Włodzimierz Cimoszewicz

az S&D képviselőcsoport nevében

Leila Chaibi

a The Left képviselőcsoport nevében

Nikolaj Villumsen, Manon Aubry, Gilles Boyer

### Határozatra irányuló javaslat

#### 6 a bekezdés (új)

*Határozatra irányuló javaslat*

6a. **úgy véli, hogy a testületnek az intézmények meglévő hatásköreire kell támaszkodnia, hogy információkat kérjen a tagjaiktól, illetve szüksége van a nemzeti hatóságok beleegyezésére az információk megosztásához; úgy véli, hogy a független szakértők számára lehetővé kell tenni, hogy a feladataik ellátásához szükséges esetekben információt cseréljenek a nemzeti hatóságokkal, ugyanakkor ezen**

*Módosítás*

*információkat ugyanolyan bizalmasan kell kezelniük, ahogy azt az eredetileg eljáró hatóság tette; e tekintetben hangsúlyozza, hogy a független szakértők számára hozzáférést kell biztosítani a részt vevő felek – különösen a valamely ügyben velük konzultáló felek – adminisztratív dokumentumaihoz annak érdekében, hogy megalapozott és jól dokumentált értékeléseket végezhesenek;*

Or. en

### **Módosítás 27**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

### **Határozatra irányuló javaslat**

#### **7 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

**7. megjegyzi, hogy a független szakértőknek ki kell jelölniük maguk közül egy előadót; úgy véli, hogy a független szakértőknek teljes autonómiával kell rendelkezniük munkájuk megszervezése, valamint saját üléseik összehívása terén;**

*Módosítás*

**törölve**

Or. en

### **Módosítás 28**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

### **Határozatra irányuló javaslat**

#### **8 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

**8. úgy véli, hogy a független szakértők indokolással ellátott ajánlását – az általános adatvédelmi rendelet és a személyiségi jogok sérelme nélkül – az**

*Módosítás*

**8. kéri, hogy a független szakértők a hivatalba lépésük előtt írjanak alá titoktartási megállapodást, beleértve egy belga jog szerinti, eskü alatt tett**

*intézménynek vagy szervnek nyilvánosságra kell hoznia az illetékes hatóság határozatával együtt, a hatóságnak pedig magyarázatot kell adnia, ha az ajánlásokat nem teljes mértékben követik;*

*nyilatkozatot is, és hangsúlyozza, hogy a titoktartás bármilyen megsértése a megbízatás megszűnését és büntetőjogi felelősséget von maga után;*

Or. en

#### **Módosítás 29**

**Daniel Freund**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Włodzimierz Cimoszewicz**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Leila Chaibi**

a The Left képviselőcsoport nevében

**Nikolaj Villumsen, Manon Aubry, Helmut Scholz, Gilles Boyer**

#### **Határozatra irányuló javaslat**

##### **8 a bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

*8a. kéri, hogy az intézményközi etikai testület jó példával járjon elől az átláthatóság terén azáltal, hogy az alkalmazandó adatvédelmi szabályokkal összhangban géppel olvasható, nyílt adatformátumban minden polgár számára elérhetővé teszi az összes ajánlást, éves jelentést, határozatot és kiadási nyilvántartást, ideértve többek között a független szakértők által a 10. cikkkel összhangban az intézmények önértékeléséről készített írásbeli véleményt és a minden évben elkészített anonimizált és összesített éves beszámolót, amely összesített és anonimizált formában összefoglalja a konzultációkat és a felek által benyújtott kérdéseket, valamint a 7. cikk (4) bekezdése szerinti nyomonkövetési intézkedéseket; kiemeli az érintett személyek magánélete megfelelő mértékű védelmének és az ártatlanság védelmének fontosságát; kéri a megállapodás részes feleit, hogy dolgozzanak ki közös iránymutatást a*

*független szakértőkkel folytatott  
konzultációkra és az ajánlásaik  
közzétételére vonatkozóan;*

Or. en

**Módosítás 30**

**Daniel Freund**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Włodzimierz Cimoszewicz**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Leila Chaibi**

a The Left képviselőcsoport nevében

**Nikolaj Villumsen, Manon Aubry, Gilles Boyer**

**Határozatra irányuló javaslat**

**8 b bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**8b. úgy véli, hogy a teljes hatékonyság  
elérése érdekében az intézményközi etikai  
testületnek össze kell vonnia az etikáért  
felelős meglévő szervek feladatait, és ezért  
a különleges megfontolást igénylő  
esetekben, illetve az etikai normák  
kidolgozása vagy frissítése céljából  
minden részt vevő félnek konzultálnia kell  
független szakértőkkel;**

Or. en

**Módosítás 31**

**Sven Simon**

**Határozatra irányuló javaslat**

**9 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

9. továbbra is elkötelezett amellett,  
hogy konstruktívan részt vegyen a  
megállapodás felülvizsgálatában, amelyet  
**három évvel a megállapodás  
hatálybalépését követően** kell elvégezni az

9. továbbra is elkötelezett amellett,  
hogy konstruktívan részt vegyen a  
megállapodás felülvizsgálatában, amelyet  
**évente** kell elvégezni; **kéri, hogy a  
Parlament tartson megerősítő szavazást**

*etikai testület javítása és megerősítése érdekében, a megállapodás 21. cikkében előírtak szerint;*

*arról, hogy a megállapodás hatálybalépésétől számított 12 hónap elteltével is a megállapodás részes fele kíván-e maradni;*

Or. en

### **Módosítás 32**

**Leila Chaibi, Manon Aubry, Nikolaj Villumsen, Helmut Scholz**

**Határozatra irányuló javaslat  
9 a bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

*9a. emlékeztet azon álláspontjára, miszerint a testületnek képesnek kell lennie saját kezdeményezésére kivizsgálni az etikai szabályoknak az uniós intézmények tisztviselői és személyzete általi állítólagos megsértését, valamint helyszíni és nyilvántartáson alapuló vizsgálatokat folytatni az általa gyűjtött vagy harmadik felektől kapott információk alapján;*

Or. en

### **Módosítás 33**

**Leila Chaibi, Manon Aubry, Nikolaj Villumsen, Helmut Scholz**

**Határozatra irányuló javaslat  
9 b bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

*9b. ismét kéri, hogy vizsgálják felül a személyzeti szabályzatot, különösen annak 22c. cikkét annak érdekében, hogy az összhangba kerüljön az (EU) 2019/1937 európai parlamenti és tanácsi irányelv normáival<sup>1a</sup>; ezért ismételten arra kéri az Elnökséget, hogy időközben haladéktalanul vizsgálja felül a személyzeti szabályzat 22c. cikkének végrehajtására vonatkozó parlamenti eljárási szabályzatot, hogy az összhangba*

*kerüljön az említett irányelvben előírt  
védelmi intézkedésekkel;*

---

*<sup>1a</sup> Az Európai Parlament és a Tanács  
(EU) 2019/1937 irányelve (2019. október  
23.) az uniós jog megsértését bejelentő  
személyek védelméről (HL L 305.,  
2019.11.26., 17. o.).*

Or. en

#### **Módosítás 34**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

#### **Határozatra irányuló javaslat 10 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

10. *jóváhagyja* a mellékelt  
megállapodás megkötését;

*Módosítás*

10. *nem hagyja jóvá* a mellékelt  
megállapodás megkötését, *és annak  
újratárgyalását szorgalmazza;*

Or. en

#### **Módosítás 35**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

#### **Határozatra irányuló javaslat 10 a bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*10a. kéri, hogy ehelyett hozzanak létre  
egy közhivatali normákkal foglalkozó  
testületet; megjegyzi, hogy egy ilyen  
testületnek hatáskörrel kell rendelkeznie  
arra, hogy valamennyi intézmény számára  
normákat állapítson meg, valamint  
iránymutatást nyújtson a képviselőknek és  
az intézményeknek e normák végrehajtása  
során;*

*Módosítás*

**Módosítás 36**  
**Sven Simon**  
a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat**  
**10 a bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**10a.** *kéri, hogy a tagállamokon belüli precedensnek megfelelően a testületet nevezzék át „közhivatali normákkal foglalkozó bizottságnak”;*

Or. en

**Módosítás 37**  
**Sven Simon**  
a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat**  
**10 b bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**10b.** *kéri az elnököt, hogy ne írja alá a megállapodást, kivéve, ha a Tanács teljes jogú tagként csatlakozik a megállapodáshoz, vagy már egyáltalán nem részes fele a megállapodásnak;*

Or. en

**Módosítás 38**  
**Sven Simon**  
a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat**  
**10 c bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**10c.** *ragaszkodik ahhoz, hogy a testület titkárságának az Európai Parlament adjon otthont;*

Or. en

**Módosítás 39**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
10 c bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**10c.** *hangsúlyozza, hogy a testületnek egyértelműen megfogalmazott jogi szabályokat kell meghatároznia a homályosan megfogalmazott etikai normák helyett; a megállapodás e célból történő újratárgyalását szorgalmazza;*

Or. en

**Módosítás 40**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
10 d bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**10d.** *ragaszkodik ahhoz, hogy a független szakértők kinevezése ne legyen megújítható;*

Or. en



### **Módosítás 41**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

### **Határozatra irányuló javaslat 10 e bekezdés (új)**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

**10e. kéri a feleket, hogy tárgyalják újra a megállapodást annak biztosítása érdekében, hogy a testület az egyedi esetek kivizsgálása helyett a normák harmonizációjáról gondoskodjon;**

Or. en

### **Módosítás 42**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

### **Határozatra irányuló javaslat 11 bekezdés**

*Határozatra irányuló javaslat*

*Módosítás*

11. utasítja elnökét, hogy **írja alá** a megállapodást a Tanács elnökével, a Bizottság elnökével, az Európai Unió Bíróságának elnökével, az Európai Központi Bank elnökével, a Számvevőszék elnökével, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság elnökével és a Régiók Bizottságának elnökével, **és gondoskodjék annak az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételéről;**

11. utasítja elnökét, hogy **bocsásson ki egy levelet azzal a szándékkal, hogy újratárgyalja** a megállapodást a Tanács elnökével, a Bizottság elnökével, az Európai Unió Bíróságának elnökével, az Európai Központi Bank elnökével, a Számvevőszék elnökével, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság elnökével és a Régiók Bizottságának elnökével;

Or. en

### **Módosítás 43**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

### **Határozatra irányuló javaslat Megállapodástervezet – 1 cikk – 1 bekezdés**

*Hatályos szöveg*

(1) Az Európai Parlament, **az Európai Unió Tanácsa**, az Európai Bizottság, az Európai Unió Bírósága, az Európai Központi Bank, az Európai Számvevőszék, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Európai Bizottsága (a továbbiakban: a felek) e megállapodással létrehozzák az etikai normákra vonatkozó együttműködés intézményközi keretét és a felek tagjaira vonatkozó etikai normákkal foglalkozó intézményközi testületet (a továbbiakban: a testület).

*Módosítás*

(1) Az Európai Parlament, az Európai Bizottság, az Európai Unió Bírósága, az Európai Központi Bank, az Európai Számvevőszék, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Európai Bizottsága (a továbbiakban: a felek) e megállapodással létrehozzák az etikai normákra vonatkozó együttműködés intézményközi keretét és a felek tagjaira vonatkozó etikai normákkal foglalkozó intézményközi testületet (a továbbiakban: a testület).

Or. en

**Módosítás 44**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat**

**Megállapodástervezet – 1 cikk – 1 bekezdés**

*Hatályos szöveg*

(1) Az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa, az Európai Bizottság, az Európai Unió Bírósága, az Európai Központi Bank, az Európai Számvevőszék, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Európai Bizottsága (a továbbiakban: a felek) e megállapodással létrehozzák az etikai normákra vonatkozó együttműködés intézményközi keretét és a felek tagjaira vonatkozó **etikai** normákkal foglalkozó intézményközi testületet (a továbbiakban: a testület).

*Módosítás*

(1) Az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa, az Európai Bizottság, az Európai Unió Bírósága, az Európai Központi Bank, az Európai Számvevőszék, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Európai Bizottsága (a továbbiakban: a felek) e megállapodással létrehozzák az etikai normákra vonatkozó együttműködés intézményközi keretét és a felek tagjaira vonatkozó **közhivatali** normákkal foglalkozó intézményközi testületet (a továbbiakban: a testület).

Or. en

**Módosítás 45**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
Megállapodástervezet – 2 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)**

*Hatályos szöveg*

*Módosítás*

**ba) az Európai Unió Tanácsának tagjai  
európai uniós megbízatásuk  
gyakorlásával összefüggésben;**

Or. en

**Módosítás 46**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
Megállapodástervezet – 5 cikk – 5 bekezdés**

*Hatályos szöveg*

*Módosítás*

(5) A független szakértők megbízatása három évre szól, **amely egyszer megújítható**. Ha egy független szakértő megbízatása a hároméves hivatali idő letelte előtt megszűnik, vagy ha a felek konszenzussal úgy döntenek, hogy visszavonják a független szakértő kinevezését, a felek konszenzussal új független szakértőt neveznek ki három évre.

(5) A független szakértők megbízatása három évre szól. Ha egy független szakértő megbízatása a hároméves hivatali idő letelte előtt megszűnik, vagy ha a felek konszenzussal úgy döntenek, hogy visszavonják a független szakértő kinevezését, a felek konszenzussal új független szakértőt neveznek ki három évre.

Or. en

**Módosítás 47**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
Megállapodástervezet – 5 cikk – 6 bekezdés**

*Hatályos szöveg*

*Módosítás*

(6) A független szakértők – **kizárólag**

(6) A független szakértők **számára meg**

**igazgatási célból – szaktanácsadói státuszt kapnak a Bizottságtól, és igazgatási szempontból a Bizottsághoz tartoznak.** A feladataik végzésével kapcsolatban felmerülő utazási- és a szállásköltségeket **meg kell téríteni számukra.**

Munkanaponként az AD12 besorolási fokozatú uniós tisztviselők díjazása alapján kiszámított napidíjban részesülnek.

**kell téríteni** a feladataik végzésével kapcsolatban felmerülő utazási- és a szállásköltségeket. Munkanaponként az AD12 besorolási fokozatú uniós tisztviselők díjazása alapján kiszámított napidíjban részesülnek.

Or. en

#### **Módosítás 48**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

#### **Határozatra irányuló javaslat Megállapodástervezet – 7 cikk – 1 bekezdés**

*Hatályos szöveg*

(1) Amennyiben **akár a külön megfontolást igénylő esetekben, akár** etikai normák kidolgozása vagy aktualizálása céljából valamely fél különösen relevánsnak tartja, konzultációt folytathat a független szakértőkkel, és kérdéseket tehet fel a független szakértőknek arról, hogy saját tagjainak érdekeltségi nyilatkozata vagy bármely egyéb szabványos írásbeli nyilatkozata vagy ezek elemei vagy tervezetei tükrözik-e a testület által kidolgozott és a fél által annak belső szabályaiban alkalmazott közös minimumszabályokat. A közös minimumszabályokról szóló megállapodás elfogadásáig az ilyen kérdéseket a félre alkalmazandó egyéb releváns normák alapján lehet a független szakértők elé terjeszteni.

*Módosítás*

(1) Amennyiben etikai normák kidolgozása vagy aktualizálása céljából valamely fél különösen relevánsnak tartja, konzultációt folytathat a független szakértőkkel, és kérdéseket tehet fel a független szakértőknek arról, hogy saját tagjainak érdekeltségi nyilatkozata vagy bármely egyéb szabványos írásbeli nyilatkozata vagy ezek elemei vagy tervezetei tükrözik-e a testület által kidolgozott és a fél által annak belső szabályaiban alkalmazott közös minimumszabályokat. A közös minimumszabályokról szóló megállapodás elfogadásáig az ilyen kérdéseket a félre alkalmazandó egyéb releváns normák alapján lehet a független szakértők elé terjeszteni.

Or. en

#### **Módosítás 49**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
Megállapodástervezet – 9 cikk – 1 bekezdés**

*Hatályos szöveg*

(1) Amennyiben a testület **egy vagy több tagja** úgy véli, hogy a közös minimumszabályok aktualizálásra szorulnak, a testület megvizsgálja ennek szükségességét.

*Módosítás*

(1) Amennyiben a testület **egyhangúlag** úgy véli, hogy a közös minimumszabályok aktualizálásra szorulnak, a testület megvizsgálja ennek szükségességét.

Or. en

**Módosítás 50**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
Megállapodástervezet – 10 cikk – 8 bekezdés**

*Hatályos szöveg*

(8) Az önértékelést és a **jelentést közzé kell tenni a testület weboldalán.**

*Módosítás*

(8) Az **önértékelés** és a **jelentés csak a felek számára hozzáférhető és bizalmasan kezelendő.**

Or. en

**Módosítás 51**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

**Határozatra irányuló javaslat  
Megállapodástervezet – 16 cikk – 2 bekezdés**

*Hatályos szöveg*

(2) A titkárság **hivatalosan a Bizottságnál** kap helyet, és annak a tisztviselőnek (a továbbiakban: a koordinátor) a koordinálásával működik, aki a testület elnökét adó fél tagjaira vonatkozó etikai szabályokért felel, vagy pedig a testület

*Módosítás*

(2) A titkárság **Brüsszelben, az Európai Parlamentnél** kap helyet, és annak a tisztviselőnek (a továbbiakban: a koordinátor) a koordinálásával működik, aki a testület elnökét adó fél tagjaira vonatkozó etikai szabályokért felel, vagy

elnökét adó fél által kifejezetten ebből a célból kijelölt tisztviselő. A koordinátor képviseli a titkárságot, és felügyeli annak mindennapi munkáját, a felek közös érdekében.

pedig a testület elnökét adó fél által kifejezetten ebből a célból kijelölt tisztviselő. A koordinátor képviseli a titkárságot, és felügyeli annak mindennapi munkáját, a felek közös érdekében.

Or. en

## **Módosítás 52**

**Sven Simon**

a PPE képviselőcsoport nevében

### **Határozatra irányuló javaslat**

#### **Megállapodástervezet – 19 cikk – 2 bekezdés**

##### *Hatályos szöveg*

(2) A weboldal különösen a következőket tartalmazza:

a) a testület összetétele, üléseinek naptára **és az ülések napirendje;**

b) a közös minimumszabályok;

**c) a 10. cikk (1) és (6) bekezdésében említett önértékelések és jelentések;**

d) valamennyi fél összes alkalmazandó szabálya a közös minimumszabályok által lefedett területeken.

##### *Módosítás*

(2) A weboldal különösen a következőket tartalmazza:

a) a testület összetétele **és** üléseinek naptára;

b) a közös minimumszabályok;

**törölve**

d) valamennyi fél összes alkalmazandó szabálya a közös minimumszabályok által lefedett területeken.

Or. en